

Nieoficjalna errata do podręcznika Joela Watsona
Strategia. Wprowadzenie do teorii gier, Warszawa
2011

Piotr P. Pieniązek*

Łódź, wrzesień 2017

Poza wadami takimi, jak np. brak informacji o tym, które wydanie książki zostało przetłumaczone czy brak zestawienia wraz z polskimi również oryginalnych nazw kluczowych pojęć (np. z wykorzystaniem nawiasów), wydanie posiada liczne błędy. Oto lista tych, które spostrzegłem:

1. s. 38: w 3. linijce powinno być WN zamiast WN'
2. s. 39: w 3. linijce powinno być 3.1(a)
3. s. 45: ostatnia linijka, *operant conditioning* przetłumaczone na *uwarunkowania operacyjne*, zamiast na *warunkowanie instrumentalne*
4. s. 46: w ostatnim zdaniu pierwszego akapitu powinno być "gracz 2 wie, że gracz 1 nie wybrał A, kiedy on sam ma dokonać wyboru między C a D."
5. s. 53: w 4. linijce powinno być ΔS_j
6. s. 54: 2. linijka od dołu, "prawdopodobieństwo wyboru przez gracza 1 strategii G"
7. s. 55: W zadaniu 1.h. należy policzyć u_2 , (a przynajmniej tak jest w 3. oryginalnym wydaniu)
8. s. 56: w zadaniach 3.b,c,d powinno być odpowiednio u_2 , u_1 , u_1 (a przynajmniej tak jest w 3. oryginalnym wydaniu)

*piotr.p.pieniazek@gmail.com

9. s. 56: w zadaniu 2.b. "Przy jakiej wartości z "
10. s. 56: w zadaniu 5. powinno być "Przyjmijmy, że wypłata każdej firmy jest równa jej **zyskowi**". Ponadto funkcja ceny przy zadanych wielkościach produkcji implikuje ujemną cenę, tak więc w funkcji $p = 2 - q_1 - q_2$, wyraz wolny powinien wynosić więcej niż 27; w oryginalnym 3. wydaniu książki (i innych zadaniach) wynosi on 100. Te same błędy są w zadaniu 5 na str. 50. Ten sam błąd w tłumaczeniu jest też w zadaniu 3. na str. 79
11. s. 74: w drugim akapicie, w piątym zdaniu powinno być "przy każdej ocenie przez gracza **2** zachowania gracza **1**"
12. s. 80: zadanie 8., zamiast wyznaczyć **UD1** należy wyznaczyć **ND1**
13. s. 83: przedostatnie zdanie przedostatniego akapitu, "przy pewnej ocenie strategii gracza **2** przez gracza **1**"
14. s. 97: ilustracja 8.2. Pierwsza cyfra na lewo od oznaczenia osi x to **4**
15. s. 97: 3. zdanie od dołu: najlepsza odpowiedź gracza 1 musi być strategią ze zbioru $[1+c; 1+c(1+4c)]$
16. s. 98: w przypisie, w definicji powinno być " $w = z - 1/(1-c)$ "
17. s. 104: w ostatnim zdaniu przedostatniego akapitu powinno być "jakiś"
18. s. 105: taki sam błąd w przedostatnim zdaniu drugiego akapitu
19. s. 106: w definicji zbioru słabo kongruentnego, w nawiasie $()$ powinno być X_{-i}
20. s. 108: w pierwszym zdaniu przedostatniego akapitu powinno być "jakiejś"
21. s. 111: w drugim zdaniu trzeciego akapitu powinno być "racjonalizowalność"
22. s. 112: w środkowym akapicie, w drugiej linijce powinno być $x^* = (1+c)/(1-c^2)$ zamiast $x^* = (1-c^2) = 1+c$
23. s. 125: w drugim akapicie od góry, w drugim zdaniu powinno być "najlepszą odpowiedzią firmy **1** będzie"
24. s. 126: w pierwszej linijce powinno być " $u_W = -xc^4 - y^2/x$ ", dwie linijki niżej powinno być " c^4 "

25. s. 136: w zadaniu 7. w funkcji u_1 ostatni element powinien być równy " $-2q_1$ "
26. s. 139: w przypisie, w drugim zdaniu powinno być s_i '
27. s. 151: w zdaniu po pierwszej nierówności na stronie, chodzi o wypłatę "gracza 1"
28. s. 160: w środkowym akapicie, w drugim zdaniu powinno być "zwiększenie α ogranicza"
29. s. 161: w pierwszej linijce powinno być "prowadzą do rozbieżności **strategicznych trzech rodzajów**"
30. s. 163: w ostatnim zdaniu trzeciego akapitu od końca powinno być "to będą **miały** powody"
31. s. 176: w pierwszej definicji powinno być, że "Tylko wierzchołek początkowy **nie** ma powyższej własności" - ten sam błąd jest w oryginale (został bezkrytycznie przetłumaczony)
32. s. 194: w zadaniu 6. chodzi o grę "z zadania 4 w rozdziale 7"
33. s. 195: w zadaniu 7, w trzecim zdaniu powinno być "Jeżeli gracz 1 wybierze W, to gracz 2 dowiaduje się ... "
34. s. 199: w pierwszej linijce powinno być "na początku gry zmienić tę strategię"
35. s. 200: w ostatniej linijce trzeciego akapitu powinno być: "80 000 - 50 000"
36. s. 201: w ostatniej linijce trzeciego akapitu powinno być: "-85 000"
37. s. 216: w pierwszym przypisie chodzi o strony "**151 i 186**"
38. s. 228: w drugiej linijce od góry powinno być "27 000 dolarów"
39. s. 229: w ostatnim zdaniu pierwszego akapitu Przykładowego zadania powinno być "Wartość w zależy ..."
40. s. 231: w punkcie e. 3. zadania nie powinno być $\pi_1 = 1/4$
41. s. 233: w trzecim zdaniu na stronie powinno być "oznaczyć graczy"
42. s. 235: w drugim zdaniu drugiego akapitu powinno być "albo **dłużej**"
43. s. 236: w pierwszym zdaniu powinno być "Moglibyśmy przeprowadzić"

44. s. 236: w przedostatnim zdaniu drugiego akapitu powinno być " $\delta_1 m^2$ "
45. s. 238: w drugim zdaniu trzeciego akapitu powinno być "tak długo"
46. s. 239: w przedostatniej linijce powinno być "gracz i "
47. s. 244: w ostatnim zdaniu przykładowego zadania powinno być "skłonności gracza 2"
48. s. 256: w punkcie a. w drugim zdaniu powinno być "standardowe rozwiązanie przetargowe"
49. s. 258: w drzewie z zadania 3. wypłata pracownika to " $t + p(20x + 10y) - x^2$ "
50. s. 260: w podpunkcie d. zadania 6. powinien być znak nierówności między wagami przetargowymi
51. s. 270: w trzecim akapicie, w trzecim zdaniu powinno być "gdyby JD wybrał D"
52. s. 271: ostatni akapit to podpunkt c.
53. s. 272: ostatni podpunkt treści zadania to nie c., a d.
54. s. 285: pierwsza linijka, powinno być "niszczy reputację gracza i uruchamia"
55. s. 287: przypis numer 5, powinno być "On the Theory of Infinitely Repeated Game with Discounting"
56. s. 288: przypis numer 6 to powtórzony (z tym samym błędem) przypis numer 5
57. s. 290: w środkowym akapicie pierwsza nierówność powinna wyglądać: " $\delta \geq (1 + \sqrt{13})/6$ "
58. s. 292: w przedostatnim zdaniu punktu b. powinno być " $\delta/(1 - \delta) \geq k$ "
59. s. 302: w ostatnim zdaniu środkowego akapitu powinno być "nastąpił wynik (A,Z)"
60. s. 303: w ostatnim zdaniu na stronie powinno być "Ponieważ profil strategii (y,y) jest bardziej efektywny niż profil (x,x)"
61. s. 307: w ostatnim zdaniu na stronie powinno być "w jakim stopniu"
62. s. 315: w środku treści przykładowego zadania powinno być "Jeżeli nowa firma wybierze R", dalej "Jeżeli nowa firma wybierze R", a w ostatniej linijce treści powinno być "i trafi na starą firmę typu D albo wypłatę -1, jeżeli wejdzie na rynek i trafi na starą firmę typu M"

63. s. 316: w macierzy wypłat, w strategiach gracza N powinno być "R" w miejscu każdego "N", podobnie w tekście pod macierzą
64. s. 323: w 3. przypisie powinno być "Eseje o podejmowaniu ryzyka"
65. s. 326: w drugim akapicie w czwartym zdaniu powinno być " w^α "
66. s. 327: w przypisie, w czwartym zdaniu powinno być "Niech $f(w)$ będzie funkcją, która przy płacy w daje premię"
67. s. 328: w trzecim równaniu, po prawej jego stronie powinno być " $2^{(1-\alpha)/\alpha}$ "
68. s. 338: w zadaniu 2., druga funkcja użyteczności to u_2
69. s. 338: w zadaniu 3., zdanie powinno wyglądać "Te macierze przedstawiamy na tej stronie"
70. s. 346: w przypisie 5. w każdej funkcji użyteczności strategii innych graczy to s_{-i}
71. s. 347: w przypisie 7. powinno być " $Pr[v_2 \geq v_1] = 1 - v_1/1000$ "
72. s. 365: w pierwszym akapicie w którym są wymieniane równowagi, powinno być "(3) łącząca równowaga ze strategią $N^P N^W$ "
73. s. 367: w przedostatnim zdaniu rozwiązania podpunktu c. powinno być " $q = p$ "
74. s. 370: w treści zadania 6. powinno być "powstanie z łoża będzie kosztowało osłabionego Wesleya c "
75. s. 378: w pierwszym zdaniu ostatniego akapitu powinno być "wyraża prawdopodobieństwo osiągnięcia dolnego wierzchołka"
76. s. 380: w ostatnim akapicie rozwiązania a. powinno być "Oferta gracza 1 maleje wraz ze wzrostem czynnika dyskontowego"
77. s. 381: w przedostatnim zdaniu rozwiązania b. powinno być "oferta gracza 1 maleje wraz ze wzrostem czynnika dyskontowego"
78. s. 383: w trzecim akapicie powinno być "optymalnej ceny, proponowanej przez gracza 1 w drugim okresie"
79. s. 392: w drugim zdaniu sekcji "Funkcje i rachunek różniczkowy" powinno być "y należy do Y"

80. s. 399: druga linijka, powinno być z
81. s. 403: na Ilustracji B.1. b) strategiom M i N powinny zostać przypisane prawdopodobieństwa (brzegowe) odpowiednio $1/3$ i $2/3$
82. s. 404: W drugim i trzecim zdaniu drugiego akapitu powinno być odpowiednio ΔS_{-i} i S_{-i}
83. s. 404: w przedostatnim zdaniu strony powinno być s^*
84. s. 405: w drugim zdaniu od góry zamiast σ_{-i} powinno być θ_{-i} . W przedostatnim zdaniu pierwszego akapitu zamiast σ_i powinno być θ_{-i}
85. s. 406: W drugim zdaniu od góry powinno być $u_1(a, (p', 1 - p'))$
86. s. 406: Na ilustracji B.2. gra jest rozgrywana pomiędzy graczami **1** i **2**
87. s. 407: w trzecim akapicie powinno być "strategia s_i gracza i jest zdominowana ze względu na X , jeżeli $s_i \in X_i$ i istnieje taka strategia mieszana $\sigma_i \in \Delta X_i$ ".
88. s. 408: w drugim zdaniu powinno być "Te strategie gracza i , które pozostaną, są wyznaczone przez $ND_i(R^0)$ "
89. s. 408: w ostatnim akapicie, gdy trzy razy użyto operatora BR_i , powinien zamiast tego zostać użyty operator B_i
90. s. 412: w przedostatnim zdaniu powinno być "oceny"